

数智化时代高校外语智慧教学的创新路径

郑 爽

数智化时代,语音自动识别、翻译机器、文字扫描翻译、语音实时翻译等技术迅速迭代升级,在重塑外语教学环境、教学资源、教学管理、教学范式的同时,对外语人才提出更高要求。对此,高校外语教学应顺势而为、守正创新,坚守外语学科的人文教育使命,打造专业化外语教师团队,创新外语学科教学研究,完善教学课程建设,推动教学模式、教学评价与数智技术深度融合,助力高校外语教学智慧转型。

多元数智技术赋能,构建教师云教研共同体

数智化时代,要想培养复合型外语拔尖人才,助力高校外语教学智慧转型,需要构建多语种外语教师云教研共同体,打造一支教学能力强、信息素养高、科研能力强的教师队伍,在教育强国建设进程中发挥外语教育的独特价值。

发挥各类型数智化技术的赋能作用,包括多语种教学改革虚拟实验室、国家智慧教育云平台、数智化网站,以及 Deep-Seek、ChatGPT 为代表的生成式人工智能模型等,创新建设教师云教研共同体,开展外语教研活动,丰富教师云教研资源。以产出导向法应用和研究作为抓手,以“云连接论”“跨界学习理论”为理论基础,以多语种教学改革虚拟教研室为平台,组织英语、日语、法语、汉语等多个语种教师集体攻关。聚焦我国外语教育关键问题,利用外研社优质丰富的科研资源与教学资源,开展教案设计、学术交流、科研团队建设、教学实践等活动,实施“理论—实践—研究”互动循环的外语教师专业发展模式。借助国家智慧教育公共服务平台、数字化校园网,教师云教研共同体开展自主研修、协同研修活动。外语教师进入“教师教研”“智慧高教平台”“地方平台”板块学习研究不同学科课程、师德师风建设案例等,借助虚拟教研室平台与其他教师进行跨区域、跨学科交流;平台定期组织开展名师、名校长直播交流活动,成立线上名师工作室,围绕云教研互动、外语智慧教学议题开展学术研究、教学案例研究和教学实践演练,借助生成式人工智能模型发散思维,提高研修效率,推进教师云教研共同体成果转化和产出。云教研共同体成员凝聚众智,增强外语教学认同感,更加明确云教研共同体愿景,发挥数智化技术在外语智慧教学转型中的作用,贡献外语领域的独特智慧,更好地服务教育强国建设、人类命运共同体构建等国家战略。

数据驱动专业调整,完善外语课程内容体系

智能解析国家政策文本、产业升级对外语相关岗位的需求、外语人才就业等数据,精准把握国家和社会经济发展对外

语人才能力的需求。聚焦外语语言技能、文化理解、数字创新、批判思维、创新思维等核心竞争力培养,通过数据驱动动态调整外语专业布局,构建“外语课程+知识库”内容体系。

将新一代数智技术及其应用课程纳入外语课程必修课,完善外语智慧教学课程内容。系统开设人工智能基础、智能系统开发、自然语言处理、大语言模型与二语习得、人工智能赋能语言分析、人工智能翻译伦理等课程,将人工智能与外语教学融合,人工智能技术在语言学、翻译学研究中的应用等作为重要教学内容。构建智能化、共享式外语教学资源库,设置外语听、说、读、写、译课程和数智化课程子库,涵盖词汇、语法、句法、文化、翻译策略、数智技术应用等不同专题;与教材主题同步,同时整合动画、微视频等多媒体资源,延伸教学材料,为学生提供全方位、多形态的语言学习服务。利用知识抽取、语义分析技术,对教学资源进行知识化描述、语义化标注,帮助学生理解知识概念及其相互之间的内在联系,实现资源智能检索。发挥数智技术的强大数据整合优势,构建外语学科知识库,助力外语人才建构结构化、跨学科知识体系。借助计算机模块化设计思想,以提高学生全面发展的能力为目标,将外语语言学习与计算机科学、区域国别学、心理学、医学等学科相结合,打造垂域知识库,包括智能系统开发、文旅大数据分析、智能健康养老外语等模块化课程,培养具有扎实外语应用能力、计算机能力、言文化素养、科学素养的跨学科外语人才。

升级智能教学平台,创新外语智慧教学模式

发挥智慧教室、智慧教育平台功能,构建“多主体协同+虚实空间贯通”外语教学生态,创新外语智慧教学模式。推进智慧教室、外语教学实验室升级改造,配置具有手势识别、语音识别功能的设备,创设沉浸式的跨文化交际实践教学场景。外语教师借助智能语音系统,组织人机对话辅助的口语测评,借助智能书写板,感知学生笔记,智能分析其写作、翻译学习情况。进一步借助智能笔记分析系统,感知学生笔迹,通过运笔轨迹、书写速度等,快速确定学生外语学习困惑和难点。逐步配备可升降式座椅、触控式电子白板、全向麦克风等智能设施,组织学生开展小组讨论、主题辩论等互动性学习。借助在线直播授课功能,运用点名、投票、举手、抢答、讨论等人机互动工具,提高学生在外语教学课堂的参与度,帮助学生逐渐从“要我学”转变为“我要学”。

引进人工智能外语教学辅助系统,为教师提供学情分析、教学诊断等智能决策服务,实施“外语+实践”融合教学模式,突

出语言智能、产业应用一体化的复合能力训练。创设商务翻译、大型会议现场陪同翻译、同声传译仿真模拟场景。要求学生以小组形式协作完成外语翻译项目,成员之间互换角色,多次模拟演练、相互切磋学习,熟悉不同场景中的翻译流程,提高外语翻译实践能力。与科技公司合作,开发校本特色智能导师系统。整合案例研究、文献研究、企业调研等数据,校企合作构建“外语+专业”生态教学模式。实施“外语+IT”项目式教学模式,将数智技术与外语职业实习环节对接,整合基础理论和实践供给。开展“语言智能+数字人文技术”实践项目,让学生同步完成企业需求文档的代码编写、外语翻译学习,提升学生的原创性思维,锻炼他们的工具整合能力和外语应用技能。

以数据分析为支撑,构建智慧教学考评机制

以大数据分析为核心,构建智慧外语“学情监测+教学干预”机制,创新智慧评价方式,及时了解学生学习进度和水平,为英语教学提供真实、全面的反馈数据,提高外语智慧教学评价质量。借助大数据技术,全面搜集学生课堂参与、出勤率、学习时间、作业完成情况等数据,分析学生思维逻辑、中外文化转换能力,多角度考察学生外语学习成效。借助人工智能实时监测学生外语学习细节,为学生提供即时反馈。通过语音识别技术、自然语言处理技术,为学生生成测试题目,全面考核学生外语语音、语调、选词、用词、口语流利度等,即时纠正学生发音、语用错误;通过深度学习技术、智能批改软件等,智能识别学生作业、试卷中的拼写、语法错误,提出多种修改建议,并深入剖析语法点、对比正确和错误词汇的用法,为学生推荐练习习题和学习网站,发挥评价在因材施教方面的积极作用。在外语语言知识、语言技能评价维度基础上,增加学习态度、价值观、学习习惯、数字技术实操、合作精神、跨文化交际能力等非智力因素评价维度。教师进一步清洗数据,借助大数据分析技术生成过程性评价报告、学生知识点掌握图谱、听说读写译具体能力雷达图、外语语言和技能薄弱点提示图谱等,动态更新学生个体画像,让学生直观了解外语学习进展、问题产生原因,激发学生自主学习动力。

〔作者单位:汉江师范学院外国语学院。本文系汉江师范学院教学改革研究项目“数智化背景下大学日语教学模式改革研究”(2024B15);汉江师范学院教学改革研究项目“高职高专英语口语教学模式研究”(2011B16)的研究成果〕

推动中华优秀传统文化与高校思政教育深度耦合

张 瀛

新时代,世界百年未有之大变局加速演进,多元思潮激荡交汇,青年大学生的价值观塑造面临新的时代课题。高校思政政治教育作为落实立德树人根本任务的关键环节,肩负着为党育人、为国育才的重要使命。在实现中华民族伟大复兴的壮阔征程中,推动中华优秀传统文化与高校思政政治教育深层次耦合,既是守护文化根基、赓续民族精神的必然选择,亦是增强思政育人实效、培育肩负民族复兴使命时代青年的必由之路。高校应从中华优秀传统文化中汲取养分,将其创造性转化为思政政治教育鲜活的教学资源,从丰富教学内容、创新教学方式、搭建实践载体维度入手,在古今交融、以文化人过程中,切实提升思政政治教育的感染力、说服力与实效性,引导广大青年在感受中华文化博大精深的同时,汲取奋进力量,自觉担当起赓续文脉、推动民族复兴的历史重任。

丰富教学内容,筑牢文化传承根基

中华优秀传统文化源远流长、博大精深,既蕴含着修身立德、齐家治国的价值追求,也凝结着经世致用、守正创新的实践智慧,是中国人民在长期历史发展中形成的精神标识和思想宝库,不仅为当代中国发展进步提供了深厚滋养,也为新时代青年树立正确世界观、人生观、价值观提供了思想源泉。

系统梳理整合文化资源。相关教育主管部门和高校可设立专项研究课题,围绕中华优秀传统文化进行系统梳理与学理阐释,重点挖掘其与高校思政教育在价值目标、精神内涵和实践要求上的内在契合点。如可从儒家“仁义礼智信”“修齐治平”的价值体系中提炼涵养家国情怀、强化责任意识的思想资源。在此基础上,对传统文化资源进行分类整合,按照“价值理念—精神品格—行为规范”的逻辑结构,系统构建涵盖哲学思想、人文精神、道德伦理和治世智慧等内容的中华优秀传统文化思政教育资源库,并形成层次分明、相互支撑的内容体系。

持续强化课程载体建设。积极开设与中华优秀传统文化相关的必修课或选修课,立足当代大学生成长成才规律,筛选兼具历史厚度与现实意义的内容纳入课程体系。如厦门大学

传播学专业开设的课程《华夏传播研究前沿》,立足中华文明绵延发展历史脉络与当代传播实践需求,在教学中系统发掘并有机融入中华优秀传统文化中蕴含的价值理念、思维方式与传播智慧,将其作为重要的课程思政资源加以运用。

创新教学方式,激活文化传承动力

在信息激增、媒介融合的时代背景下,大学生的求知模式、认知框架与价值习得途径发生改变。由此,中华优秀传统文化与高校思政教育的深度交融,必须紧扣青年学子特质,借助教育模式革新,赋予中华优秀传统文化教育以时代气息与感召力量,激活中华优秀传统文化传承的内生动力。

活用信息科技,拓宽文化传承的传播维度。高校应积极借力新兴媒体与前沿技术,以青年群体乐于接纳的方式呈现中华优秀传统文化蕴含的价值内核与精神要义,让文化传承更接地气、更具活力。依托微信订阅号、短视频平台等新兴传播载体,创作中华优秀传统文化主题微绘本、经典文献诵读短片、文化场景虚拟漫游等融媒体作品,通过互动网页、趣味小程序设置知识比拼与情景体验模块,让中华优秀传统文化传播更具交互性与代入感。

革新教育形态,提升文化传承的亲历路径。教师需打破“讲授—倾听”单一教学模式,以文化传承为核心探索体验式、沉浸式育人路径。通过情景复原、主题演绎、文化创编等方式,引导学生在亲身参与中体悟中华优秀传统文化的精神底蕴,促使他们把书本中的抽象理念转化为可感知、能共情的精神具象,将文化传承内化为自觉追求。如山东大学切实把革命文物融入“大思政课”,组织学生通过自编自演的方式,将课堂上所学的理论知识巧妙转化为舞台上的精彩实践,实现了课堂教学与实践育人有机结合,不仅让学生在潜移默化中接受了革命精神的洗礼与熏陶,更在创作与演绎过程中完成对红色文化的再阐释与再传播。

搭建实践载体,拓宽文化传承渠道

中华优秀传统文化的守护与赓续,既需要体系化的课堂引

领,也离不开长期稳定的实践熏陶。要想让中华优秀传统文化精神真正融入思政育人全过程,关键在于搭建多层次实践载体,引导学生在社会实践中领悟文化价值,在具体行动中赓续文化血脉。

高校辅导员应将中华优秀传统文化教育融入社会调研、公益服务、专业实训等实践环节,组织学生深入基层前沿、历史文化场馆,推动中华优秀传统文化教育与社会实践深度衔接,引导学生在直观感知国情民情中深化对中华文化精神与时代重任的认知,在实践历练中增强文化自信与责任担当,引导学生将中华优秀传统文化内化为成长成才的内生动力。将中华优秀传统文化文化中崇尚德行、坚守道义、务实笃行、开拓创新的价值追求,融入学业规划与职业抉择,鼓励学生主动投身国家重点产业、基层一线及民族复兴急需领域奉献作为,使文化传承从认知层面升华为自觉行动,在服务国家发展与与社会进步的实践中实现个人价值与时代使命的契合统一。如湖南大学依托岩板村、漱浦崇实书院等载体,组织开展“青春为中国式现代化挺膺担当”社会实践,围绕地方志编纂、书院遗产活化、抗战红色基因传承三大主题,探索乡村文化资源保护活化新机制,既为乡村文化振兴提供支撑,也让学生在乡土文化挖掘中厚植家国情怀,筑牢文化自信,实现文化思政与文脉传承的双向赋能。

中华优秀传统文化承载着民族文明延续的精神基因,是中华民族在长期历史实践中形成的价值核心与思想精华,凝聚着立身行道、经邦济世的智慧精髓,是涵养社会主义核心价值观的重要源泉。将中华优秀传统文化融入高校思政教育,是守文化根脉、育时代新人的关键之举。面向中华民族伟大复兴的时代征程,高校应持续以文化培根、以思想铸魂,引导青年在传承中创新、在实践中担当,使中华文脉在新时代思政育人的生动实践中赓续绵延、历久弥新。

〔作者系上海师范大学马克思主义学院博士研究生、上海交通大学医学院附属上海儿童医学中心副研究员〕

元宇宙语境下的世界文学经典汉语重构

杨 芬 苗春华

历史长河中,经时间洗礼沉淀下来的,没有随时代发展演变而淹没的世界文学经典,不仅承载着历史的厚重,展现着思想的智慧,更是打破文化隔阂,促进人类文明交流互鉴的重要载体。而这—过程中,文学翻译的存在便成为架起世界文学经典作品跨文化传播的重要桥梁。与此同时,元宇宙的爆火对文学创作、文学传播、文娱消费模式等带来深刻的影响。本文尝试通过元宇宙新法则探索世界经典文学作品的多元呈现可能,构建世界文学经典汉语重构过程中多元文化符号的永久对话机制,积极推动经典文学作品的跨文化传播。

体验维:文本真实与现实虚拟的联动

近年来,以元宇宙、虚拟现实、人工智能等前沿技术为支撑的翻译工具,在文学翻译中的使用频率逐渐提高,使用深度逐渐拓展,切实推动数字化文学翻译新范式构建。元宇宙时代背景下,经汉语重构的本土化世界经典文学作品可实现从虚拟到现实的跨越。文学艺术具有客观性,同时也是虚幻的。在传统的跨文化传播机制中,这种客观性更多依赖于受众的想象力、感悟力,依赖于译者、创作者较为深刻、丰富和夸张的文学表现手法,才得以带领受众畅游在文学作品描绘的“文学真实世界”中。元宇宙时代的到来,则使具身互动、情境再现成为可能和现实,以此推动世界经典文学作品的跨文化传播走向纵深,实现由文本语言、数字语言到视听语言的跃升,这已成为文学翻译和跨文化传播的重要趋势。而汉语独特的语言艺术,也对升华作品情感、表达作品意境具有重要作用。因此,在汉语解构过程中,创造性地运用比喻、拟人等修辞手法以及留白、陌生

化、隐喻等表达方式,同时将汉语文本独特的意译优势与元宇宙技术进行有效融合,注重将经典文学作品转化为动漫、游戏、音频、视频、舞蹈等多种艺术形式,可将受众脑海中的文学想象“现实化”“真实化”,从而以立体化演绎的方式再现文学经典,为强化广大受众对译作作品的接受度与支撑率提供支持。

语言维:工具翻译与人工翻译的融合

以元宇宙技术为支撑搭建起的机器学习系统,其内嵌的大规模多语言模型不仅可实现即时翻译,还可支持文本到文本、文本到语音、语音到文本等的全方位互译,提升内容生产效率和质量。机器翻译系统、工具化翻译软件虽在精准性、流畅性、标准化等方面有了很大的提升,但人文性、灵活性、创造性略显不足,其翻译质量仍受限于训练库、语料库的数量及质量。因此,信、雅、达指导下的文学作品翻译应以人机协同、共促文明对话为关键。在机器翻译的基础上,专业的人工译者应充分发挥自身的人文修养和专业素养,结合自身对其源文本作品文化、内涵、语境、情感、韵味的把握和体会,在机器翻译的基础上对作品进行细腻化处理和润色校对,将经典文学作品所要传达出的文化细节、价值观念等表达得淋漓尽致,可以区别于机器翻译的高质量译作作品,通过多重翻译手段赋能跨文化传播。同时,为有效提升元宇宙技术的汉语魅力和本土化语言理解与表达的能力,译者、信息技术开发人员等应积极推动丰富庞大的汉语语料资源库,将体现民族语言表达习惯的成语、古诗词、俗语等语音样本融入其中;文学表达中,可融入本民族的文化、历史、传统等文本素材、语音样本;汉语语汇、结构、语

音、语调等的融入,可为强化机器翻译工具的语音识别、语义理解、词语搭配等奠定基础。

交际维:归化与异化的灵活处理

构建元宇宙时代背景下的数字文明新纽带,要处理好归化与异化的问题,把握好“翻译关”。对世界经典文学作品进行汉语重构的过程中,在处理源语言与目标语言文化差异的过程中,应以本土文化受众的诉求、偏好、习惯等为导向,回应受众的多元审美期待和接受诉求,减少跨文化阅读障碍,基于本土受众诉求,运用归化式的汉语解构方法进行作品翻译,确保文学作品更易被接受。译者、文学出版单位等应利用元宇宙技术、新媒体技术、大数据技术等多元技术手段,实现对本土文化受众知识背景、价值观念等的精准把握,精准刻画本土文化受众的数字画像,以增强用户黏性,为精准翻译提供决策依据。同时,处理好归化与异化的问题,应把握“传播关”。为有效引导受众的阅读习惯,提升世界经典文学作品在本土文化空间的传播力与影响力,助推其归化。译者、新媒体传播平台、新闻出版机构等应协同发力,将经汉语重构的经典文学作品在各大融媒体平台、传统媒体平台进行立体化推广宣传,不断提高本土文化受众对译作文学作品的接受度与认可度。

〔作者均为重庆人文科技学院文学与新闻传播学院副教授。本文系重庆人文科技学院横向项目“元宇宙语境下的世界文学经典汉语重构”(项目编号为:CRKHXX2025036)的研究成果〕

新时代背景下,推进民族音乐教学与复合型人才培

养协同发展,是传承弘扬中华优秀传统文化、创新民族音乐的需求,也是为社会发展输送兼具民族音乐应用能力、传播能力和实践能力人才的教学着力点。**构建跨学科课程体系,夯实理论基础**跨学科课程体系是民族音乐教学与复合型人才培

养协同发展的基石。民族音乐教学需突破传统音乐学科的局限,主动融入文学、历史、哲学、人类学等人文社科内容,形成以音乐为载体、文化为脉络的综合性课程。例如,在教授蒙古族长调民歌时,可结合蒙古族历史迁徙、生态文化

与语言特征,引导学生理解解音乐背后的文化语境和情感表达。同时,引入民族音乐学、音乐心理学、音乐社会学等交叉学科理论,深化学生对音乐功能、社会意义及审美价值的认知。此外,课程设计需注重层次性与模块化。低年级阶段以基础音乐技能与文化通识教育为主,开设民族音乐文化导论、跨文化音乐比较等课程;高年级则推进专题化与项目化学习,如民族音乐与数字媒体创新、音乐遗产保护与管理等课程,鼓励学生从多视角探索民族音乐的当代价值。通过课程整合,学生不仅能够掌握音乐表演与创作技能,更能够形成开阔的文化视野与批判性思维,为复合型能力发展奠定坚实基础。

创新实践教学机制,强化应用能力

实践教学是跨学科协同的核心环节。民族音乐教学需走出课堂,融入田野调查、艺术展演、文创开发等实践场景,形成理论与实践互促、知识与能力并重的培养机制。一方面,可建立校企合作与校地联动平台,与文化机构、非遗保护中心、科技企业等合作,开设实践基地与工作坊。例如,组织学生参与民族音乐采风活动,结合人类学田野方法,记录、整理与分析民间音乐资源,撰写调研报告或创作民族音乐作品。另一方面,推动项目制学习与跨学科团队协作。围绕民族音乐主题,设计综合性实践项目,如民族音乐数字化保护与传播、音乐剧创作与舞台管理等,要求学生整合音乐表演、信息技术、艺术管理、市场营销等多学科知识,完成从创意到实践的全流程操作。此类项目不仅能提升学生的艺术表达能力,更能培养其团队协作、资源整合与创新解决问题的能力,形成“艺术+技术+管理”复合型素养。

融合现代科技手段,拓展表达维度

科技为民族音乐教学与复合型人才培养提供了新的可能性。通过引入数字技术、人工智能、虚拟现实等现代科技手段,民族音乐的表达、传播与创新得以突破时空限制,焕发新的生机。例如,利用音频分析软件与大数据技术,对民族音乐的音律、节奏与风格进行量化研究,辅助学生深入理解音乐形态与文化特征;通过 VR/AR 技术构建虚拟演出场景,使学生沉浸式体验不同民族音乐的文化语境与表演氛围。同时,科技与艺术的融合催生了新的创作与传播形式。要鼓励学生运用电子音乐制作、多媒体交互设计等技术,对传统民族音乐进行现代改编与跨界创作。如将侗族大歌与电子音乐结合,或通过动画、短视频等形式进行可视化音乐叙事。此类实践不仅能拓展民族音乐的表现维度,更能够培养学生的科技应用能力与创新思维,使其成为兼具传统底蕴与现代视野的复合型人才。

深化国际交流合作,提升全球视野

民族音乐既是民族的,也是世界的。在跨学科视域下,民族音乐教学需注重国际比较与对话,通过交流合作提升学生的全球视野与文化包容力。一方面,引入世界民族音乐学内容,开设全球音乐文化比较、跨文化音乐交流等课程,引导学生理解不同文化背景

推进民族音乐教学与复合型人才协同发展

王建树

〔作者系重庆师范大学音乐学院副教授、博士研究生〕